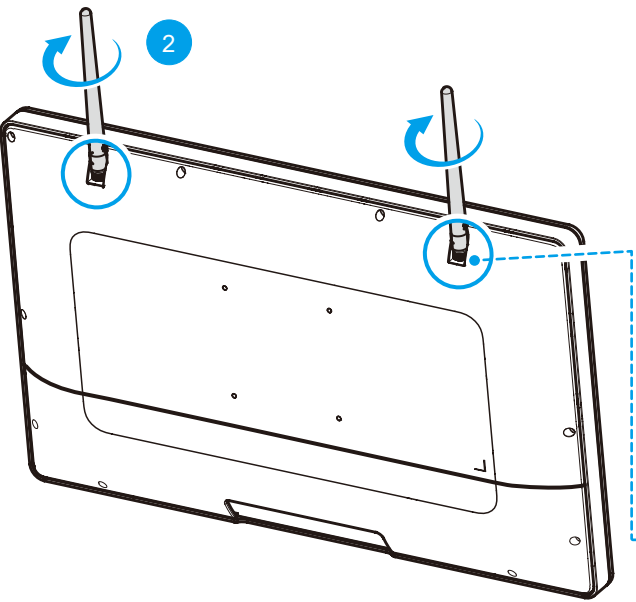


Optional installation of WLAN antennas (appropriate chassis version required) \ 選配安裝無線天線 (需要適合的外殼版本)
Optionale Installation der WLAN-Antennen (nur bei entsprechender Gehäuseversion möglich)
Installation optionnelle d'antennes Wifi (châssis approprié requis)
Instalación opcional de antenas WLAN (se requiere una versión de carcasa especial)
オプション無線LANアンテナの取り付け (対応するシャーシに限る)
Установка антенн WLAN (опционально) (требуется соответствующая версия корпуса)

1. Take the two antennas out of the accessory box.
從零件盒中取出兩個天線。
Nehmen Sie die zwei Antennen aus der Zubehörbox.
Retirez les deux antennes de la boîte d'accessoires.
encontrará dos antenas en la caja de accesorios.
アクセサリボックスよりアンテナを2本取ります。
Возьмите две антенны из коробки с дополнительными аксессуарами.

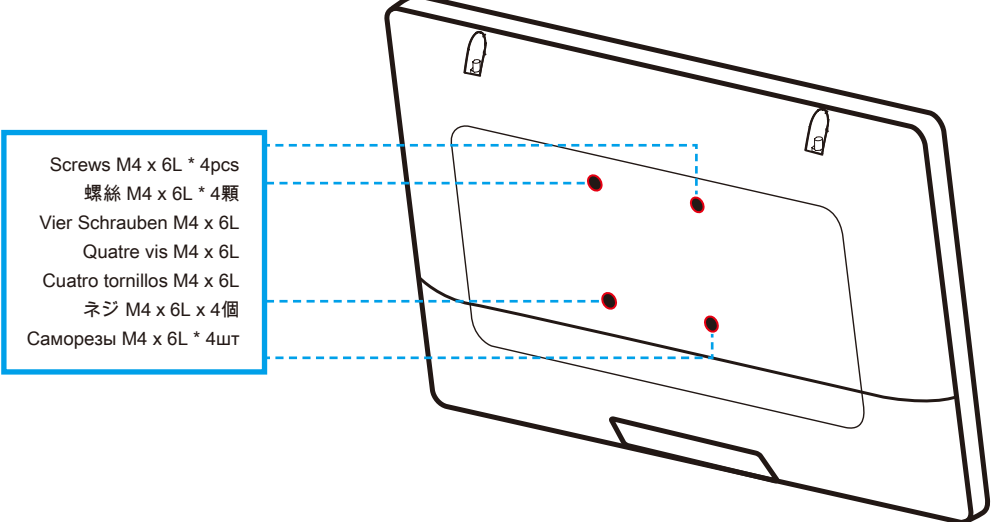


2. Screw the antennas on to the appropriate connectors on the back panel. Make sure the antennas are aligned vertically or horizontally to achieve the best possible signal reception.
將附帶的天線鎖至背面板的相應連接器上。確認其垂直或水平對齊，以獲得最佳的信號接收。
Schrauben Sie die Antennen auf die entsprechenden Anschlüsse auf der Rückseite. Zur Optimierung des Empfangs richten Sie bitte die Antennen vertikal oder horizontal aus.
Vissez les antennes sur les connecteurs correspondants situés à l'arrière. Pour optimiser la réception, alignez les antennes verticalement ou horizontalement.
Atornille las antenas a los conectores correspondientes en el panel trasero. Para optimizar la recepción, por favor, alinee las antenas vertical u horizontalmente.
背面にアンテナのコネクタを締めて取り付けます。アンテナの向きを縦横に変えて試し、受信感度が最適となる位置を確認してください。
Прикрутите прилагаемую антенну к соответствующему разъему на задней панели. Убедитесь, что он выровнен вертикально или горизонтально, чтобы обеспечить наилучший прием сигнала.

Connector for WLAN antennas
WLAN 天線連接埠
Anschlüsse für die WLAN-Antennen
Connexions pour les antennes Wifi
Conexiones para las antenas WLAN
無線LANアンテナ用コネクタ
Разъем для антенн WLAN

VESA mounting it to the wall (optional) \ 吊掛於牆上 (選配) \ VESA-Halterung für Wandmontage (optional)
Montage mural VESA (optionnel) \ Soporte VESA para montaje en pared (opcional)
VESA をウォールに取り付ける場合 (オプション) \ VESA Крепление на стену (дополнительно)

➤ The standard VESA openings show where an arm / wall mount kit which is available separately can be attached.
符合標準 VESA 規格，可以將您所購買的 VESA 壁 / 臂支架輕鬆安裝到 VESA 標準螺孔中。
An den Schraublöchern nach VESA-Standard kann ein zugekaufter VESA-Arm / Halter leicht montiert werden.
Les ouvertures VESA standard indiquent où il est possible de fixer un kit de montage mur / bras, disponible séparément.
Un brazo / soporte VESA comprado puede ser fácilmente montado en los agujeros de los tornillos según el estándar VESA.
VESA規格に準じたウォールマウントやアームを取付ける事ができます。
Стандартное крепление VESA, позволяющий установить приобретенный вами комплект для настенного крепления / кронштейна с помощью руководства пользователя.



The Panel PC can be wall-mounted using a VESA compatible 100 mm x 100 mm wall / arm bracket. The maximum load capacity is 10 kg and mounting suitable in heights of ≤ 2 m only. The metal thickness of the VESA mount must be between 1.6 and 2.0 mm.
Panel PC 可使用與 VESA 兼容的 100 mm x 100 mm 壁 / 臂支架進行壁掛式安裝。最大負載能力為 10 kg，僅適合在 ≤2 m 的高度安裝。
VESA 支架板厚度必須介於 1.6 和 2.0 公釐之間。
Der Panel-PC kann per 100x100 mm VESA-Befestigung an der Wand oder an einem Arm befestigt werden. Die Halterung sollte für mind. 10 kg Last ausgelegt sein und sich nicht höher als 2 m befinden. Das Metallstärke des VESA-Halters muß zwischen 1,6 und 2,0 mm betragen.
Le Panel PC peut être fixé au mur ou à un bras à l'aide d'un support VESA 100x100 mm. Le support doit être conçu pour une charge d'au moins 10 kg et ne doit pas être situé à plus de 2 m de hauteur. L'épaisseur du support de montage VESA doit être comprise entre 1,6 et 2,0 mm.
El Panel PC puede ser montado en la pared o en un brazo usando un soporte VESA de 100x100 mm. La montura debe estar diseñada para una carga de al menos 10 kg y no debe estar ubicada a más de 2 m de altura. El grosor del metal del soporte VESA debe estar entre 1,6 y 2,0 mm.
パネルPCは、VESA規格(100mm x 100mm)を使ってアームや壁面に取り付ける事ができます。耐荷重10 kg 及び高さ2m以下となります。
VESAマウント板の厚み対応幅：1.6mm~2.0mm。
Панельный ПК можно закрепить на стене с помощью VESA-совместимого настенного / кронштейна 100 мм x 100 мм. Максимальная грузоподъемность составляет 10 кг, монтаж подходит только на высоте ≤ 2 м. Толщина металла крепления VESA должна составлять от 1,6 до 2,0 мм.

Potential equalization (optional) \ 電位均衡引腳 POAG (選配) \ Potentialausgleich (optional) \ Égalisation du potentiel (facultatif)
Compensación de potencial \ 等電位化 (オプション) \ Выравнивание потенциалов (необязательно)

When potential equalization between the panel PC and other devices is required then connect the potential equalization pin (POAG) to the potential equalization terminal of the equipment.

觸控電腦和其他裝置間的電位均衡引腳連接時，需要把電位均衡引腳及其他的裝置連接在一起。

Falls ein Potentialausgleich zwischen dem Panel-PC und anderen Geräten benötigt wird, dann verbinden Sie bitte den Potentialausgleichsstift (POAG) mit der entsprechenden Potentialausgleichsschiene.

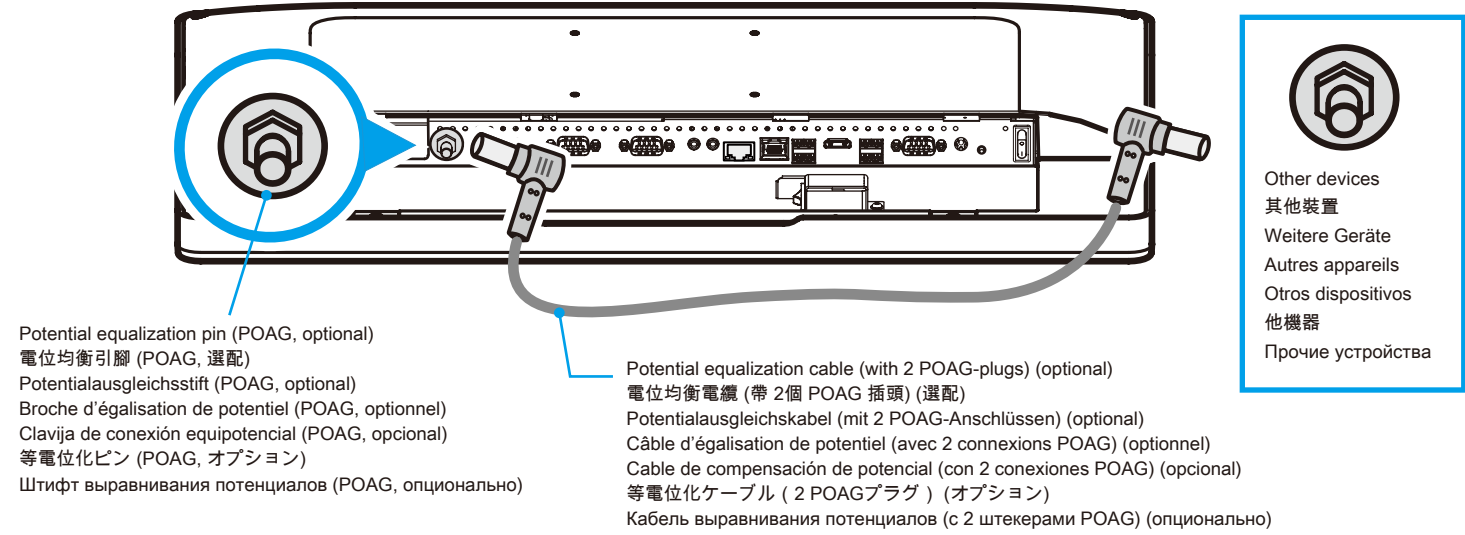
Lorsqu'une égalisation de potentiel entre le panel PC et d'autres appareils est nécessaire, connectez la broche d'égalisation de potentiel (POAG) à la

borne d'égalisation de potentiel de l'équipement.

Si se requiere una compensación de potencial entre el Panel-PC y otros dispositivos, conecte la clavija de compensación de potencial (POAG) al carril de compensación de potencial correspondiente.

パネルPCと等電位化に対応している他機器を等電位化ピン (POAG) からターミナルへ接続します。

Когда требуется выравнивание потенциалов между панельным ПК и другими устройствами, подключите контакт выравнивания потенциалов (POAG) к выводу выравнивания потенциалов оборудования.



How to use the Touch Panel \ 如何使用觸控螢幕 \ Verwenden des Touchscreens \ Utilisation de l'écran tactile
Usd de la pantalla táctil \ タッチパネルの使い方 \ Как использовать сенсорную панель

Touch panel brings digital life for an easy touch experience. Experience the ease of managing your digital life with a few touches. Your touch functions like a mouse device and all you need to interact with the touch panel.

- Touch = left-click on the mouse
- Touch and hold = right-click on the mouse

觸控螢幕帶給您簡單的觸控體驗，讓您輕鬆的享受數位生活。使用指尖輕觸幾下，就可以讓您輕鬆地管理數位生活。觸控的方式就像滑鼠游標一般的傳達所需的指令以進行所有互動。

- 輕觸 = 就如滑鼠左鍵
- 觸碰停留不放 = 就如滑鼠右鍵

Mit einem Touchscreen kann auf Informationen noch einfacher und schneller als mit einer Maus zugegriffen werden, da der Anwender für seine Auswahl lediglich intuitiv den Bildschirm berühren muss.

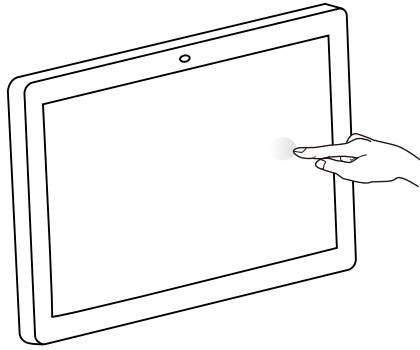
- Einfaches Tippen = Linksklick mit der Maus
- Tippen und gedrückt halten = Rechtsklick mit der Maus

Avec un écran tactile, l'accès aux informations est encore plus facile qu'avec une souris, car il suffit de toucher intuitivement l'écran pour les sélectionner.

- Une pression = Clic gauche de la souris
- Une pression maintenue = Clic droit de la souris

Con una pantalla táctil, se puede acceder a la información de manera aún más fácil y rápida que con un ratón, ya que el usuario sólo tiene que tocar intuitivamente la pantalla para hacer una selección.

- Contacto simple = clic izquierdo con el ratón
- Mantener presionado = clic derecho con el rató



タッチパネルは、デジタルライフを簡単にもたしてくれます。数回の簡単なタッチでマウスのように機能させあなたが動きたいように操作することができます。

- タッチ = マウスの左クリック
- タッチして止まる = マウスの右クリック

Панель обеспечивает цифровую жизнь с легкостью сенсорного управления. Испытайте легкость управления с помощью нескольких прикосновений. Ваши сенсорные функции работают как мышь и все, что вам нужно для взаимодействия с сенсорной панелью.

- Касание = нажатие левой стороны мыши
- Касание и удержание = нажатие правой стороны мыши

Powering on the system \ 連接電源與開機 \ Einschalten des Systems \ Mettre le système en route
Encendido del sistema \ 電源の入れ方 \ Подключение системы

Follow the steps (1-3) below to connect the AC adapter to the power jack (DC-IN).
按照下面步驟 (1-3) 將電源變壓器連接至電源輸入孔 (DC-IN)。
Verbinden Sie das Netzteil wie im Bild gezeigt (1-3) mit dem DC-IN-Anschluss.
Connectez l'alimentation électrique au connecteur DC-IN en suivant les étapes 1 à 3.
Conecte la fuente como se muestra en la foto (1-3) con el conector DC in.
以下の図にある電源接続のステップ (1-3) に従いACアダプターとを (DC-IN) ジャックに接続してください。
Следуйте нижеперечисленным шагам (1-3), чтобы соединить AC блок питанияяк разъему DC-IN.

Press the power switch/button (4) to turn on the system.

按下電源開關/按鈕 (4)，開啟系統。

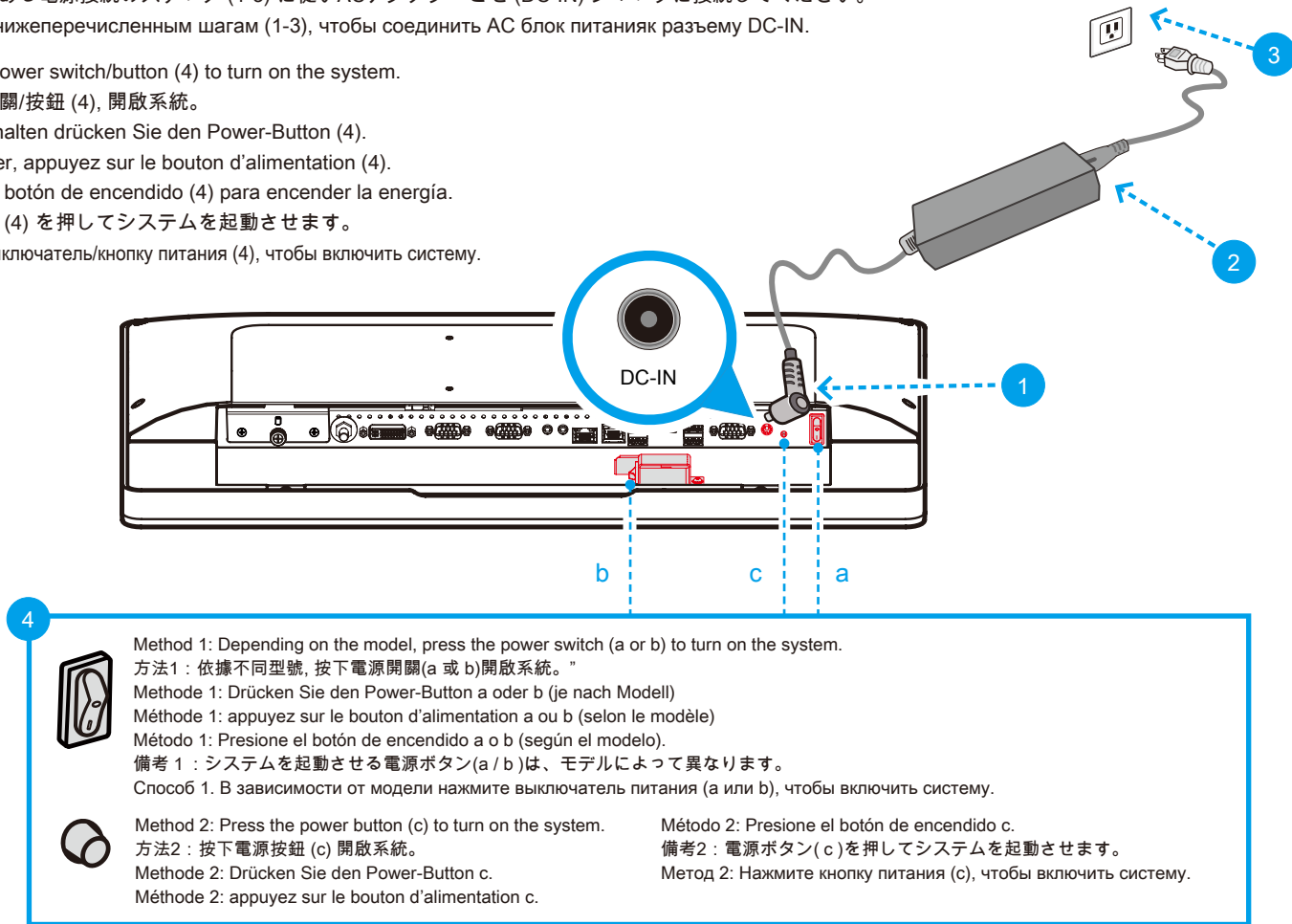
Zum Einschalten drücken Sie den Power-Button (4).

Pour allumer, appuyez sur le bouton d'alimentation (4).

Presione el botón de encendido (4) para encender la energía.

電源ボタン (4) を押してシステムを起動させます。

Нажмите выключатель/кнопку питания (4), чтобы включить систему.



Press and hold the power button (a or b or c) for 5 seconds to force shutdown.

按住電源按鈕 (a 或 b 或 c) 5秒，強制關機。

Um das Abschalten zu erzwingen, drücken Sie bitte den Power-Button a, b oder c für 5 Sekunden.

Pour forcer l'arrêt du système, appuyez sur le bouton d'alimentation a, b ou c pendant 5 secondes.

Para forzar el apagado, por favor presione el botón de encendido a, b o c durante 5 segundos.

電源ボタン (a b c) を5秒以上長押しすると、システムを強制終了させます。

Нажмите и удерживайте кнопку питания (a, b или c) в течение 5 секунд, чтобы принудительно завершить работу.

Do not use inferior extension cords as this may result in damage to your panel PC. The panel PC comes with its own AC adapter. Do not use a different adapter to power the panel PC and other electrical devices.

切勿使用劣質延長線，否則可能導致 panel PC 損壞。此 panel PC 隨附專用的交流適配器。請勿使用其他適配器為此 panel PC 及其他電子設備供電。

Verwenden Sie keine minderwertigen Verlängerungskabel, da dies zu Schäden am Panel-PC führen kann. Der Panel-PC wird mit einem eigenen Netzteil geliefert.

Verwenden Sie für die Stromversorgung des Panel-PCs und anderer elektrischer Geräte kein anderes Netzteil.

N'utilisez pas de rallonges de qualité inférieure, car cela pourrait endommager le Panel PC. Ce dernier est fourni avec son propre bloc d'alimentation.

N'utilisez aucun autre bloc d'alimentation pour l'alimentation du Panel PC et d'autres appareils électriques.

No utilice cables de extensión inferiores ya que esto puede causar daños al Panel PC. El Panel PC tiene su propia fuente de alimentación.

No utilice ninguna otra fuente de alimentación para alimentar el Panel PC y otros dispositivos eléctricos.

電源の延長ケーブル等は、パネルPCに障害を引き起こす可能性があります。付属している専用ACアダプター以外を使わないでください。

付属のACアダプターはパネルPCに以外に使用しないでください。重大な障害をもたらす危険があります。

Не используйте удлинители плохого качества, так как это может привести к повреждению панельного ПК. Панельный ПК поставляется с собственным адаптером переменного тока. Не используйте другой адаптер для питания панельного ПК и других электрических устройств.

Using the Vertical Stand (optional) \ 使用直立支架 (選配) \ Verwendung eines Standfußes (optional)
Utilisation d'un pied vertical (optionnel) \ Usando un soporte (opcional) \ スタンドを使う (オプション)
Использование вертикальной подставки (дополнительно)

1. Tighten the vertical stand securely with four screws (M4 x 12L)

使用四顆螺釘 (M4 x 12L) 將直立式支架擰緊固定。

Schrauben Sie den Standfuß mit vier Schrauben (M4 x 12L) fest.

Fixez le pied vertical avec quatre vis (M4 x 12L).

Atornille el soporte con cuatro tornillos (M4 x 12L).

縱置きスタンドを4つのネジ (M4 x 12L) を締めて固定します。

Надежно затяните вертикальную подставку четырьмя шурупами (M4 x 12L).

2. Properly tighten the vertical stand with four screws (M4 x 10L) at the rear of the Panel PC.

將直立支架與 Panel PC 背面板的四個螺絲孔對齊並鎖緊螺絲 (M4 x 10L) 固定。

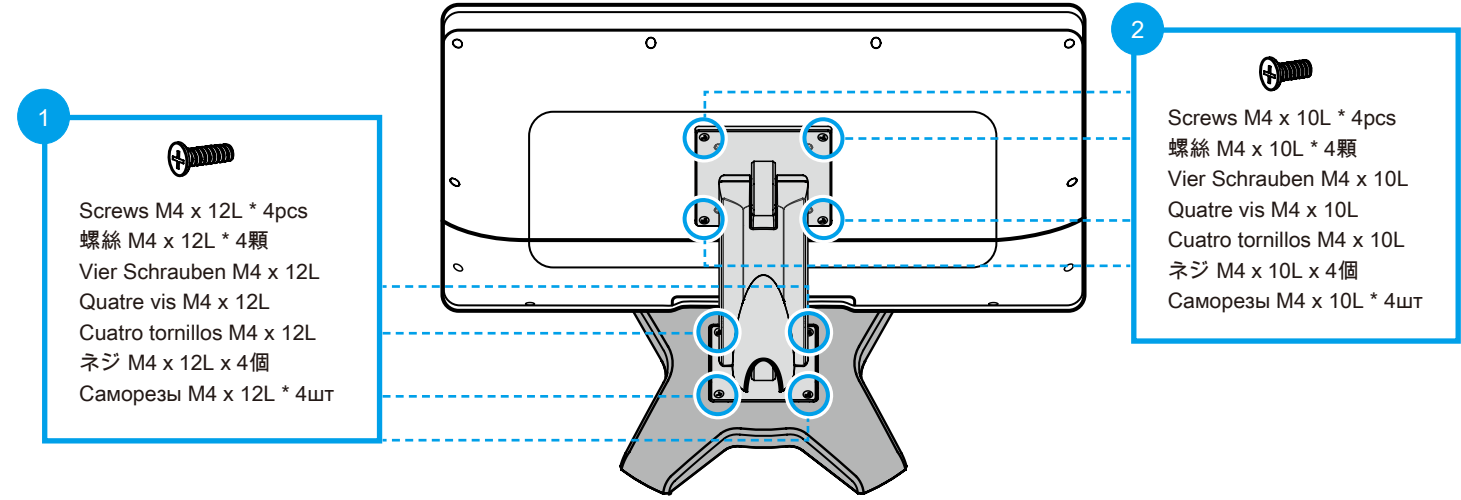
Befestigen Sie den Standfuß mit vier Schrauben (M4 x 10L) auf der Rückseite des Panel-PCs.

Fixez le pied vertical à l'arrière du Panel PC à l'aide de quatre vis (M4 x 10L).

Fijar el soporte a la parte posterior del Panel PC con cuatro tornillos (M4 x 10L).

パネルPCの背面と縦置きスタンドを4つのネジ (M4 x 10L) を使って固定します。

Надежно затяните вертикальную подставку с помощью четырех шурупов (M4 x 10L) на задней панели компьютера.



Cleaning the screen \ 清潔螢幕 \ Reinigen des Bildschirms \ Nettoyage de l'écran
Limpieza de la pantalla \ スクリーンのクリーニング方法 \ Почистить экран

Follow these rules for cleaning the outside and handling your screen on the panel PC :

依循以下規則來清潔 panel PC 螢幕：

Regeln zur äußeren Reinigung von Gehäuse und Display des Panel-PCs :

Règles pour le nettoyage extérieur du boîtier et de l'écran du Panel PC :

Reglas para la limpieza externa de la carcasa y la pantalla del Panel PC :

スクリーンに沿ってパネルPCの清掃やスクリーンを取り扱ってください。

Следуйте этим правилам для очистки внешней поверхности и обращения с экраном на панельном ПК :

1. Moisten a soft cloth with a little water or alcohol (max. 75%) to clean the screen.

Please never spray alcoholic cleaning agents directly onto the touchscreen.

用柔軟的布沾少許水或酒精 (濃度不可 > 75%) 來清潔螢幕。絕不可直接噴灑酒精清洗劑在觸控螢幕。

Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit wenig Wasser oder Alkohol (max. 75%) um damit den Bildschirm zu reinigen.

Bitte sprühen Sie alkoholische Reinigungsmittel niemals direkt auf den Touchscreen.

Humidifiez un chiffon doux avec un peu d'eau ou d'alcool (max. 75 %) pour nettoyer l'écran.

Veillez ne jamais vaporiser de nettoyeurs alcoolisés directement sur l'écran tactile.

Humedezca un paño suave con un poco de agua o alcohol (máx. 75%) para limpiar la pantalla.

Por favor, no rocíe nunca limpiadores con alcohol directamente sobre la pantalla táctil.

布地に少量の水もしくはアルコール (最大75%) でスクリーンを拭きます。アルコールスプレー等を直接タッチスクリーンに使わないでください。

Смочите мягкую ткань небольшим количеством воды или спирта (макс. 75%), чтобы очистить экран.

Никогда не распыляйте спиртовые чистящие средства прямо на сенсорный экран.

2. Note that only the front side is IP65 protected. Be sure to avoid moisture on the other components.

注意只有正面有 IP65 的保護。確認其他元件應避免弄濕。

Beachten Sie, dass nur die Vorderseite IP65-geschützt ist. Vermeiden Sie Feuchtigkeit an den anderen Komponenten.

Notez que seul le panneau avant est protégé par la norme IP65. Évitez l'humidité sur les autres composants.

Tenga en cuenta que sólo el panel frontal tiene protección IP65. Evite la humedad en los demás componentes.

IP65は本体前面のみ有効です。他部分に対しては湿気から避けてください。

Обратите внимание, что только лицевая сторона имеет степень защиты IP65. Обязательно избегайте попадания влаги на другие компоненты.

CAUTION: Do not use or spray strong solvents such as benzine, thinner or any other solvent.

警告：注意不可使用或噴灑強溶劑，如：揮發油、稀釋劑或其他溶劑。

ACHTUNG: Verwenden Sie keine aggressiven Lösungsmittel, die Benzin, Verdünner oder Ähnliches enthalten.

ATTENTION : N'utilisez pas de solvants agressifs contenant de l'essence, ou autre diluant similaire.

PRECAUCIÓN: No utilice disolventes agresivos que contengan bencina, diluyente o similares.

警告：ベンジンやシンナーといった強い溶剤を使用したり噴霧しないでください。

ВНИМАНИЕ: Не используйте и не распыляйте сильные растворители, такие как бензин или любой другой растворитель.